

# MALOFIE 22

Sailing in the big data

22 Cumbre Mundial de Infografía

Infographics World Summit 22

22 Show, Don't Tell!

Workshop 22

March 23-28 marzo 2014

Spain, Pamplona, España

Universidad de Navarra | SND-E

Edificio Bibliotecas

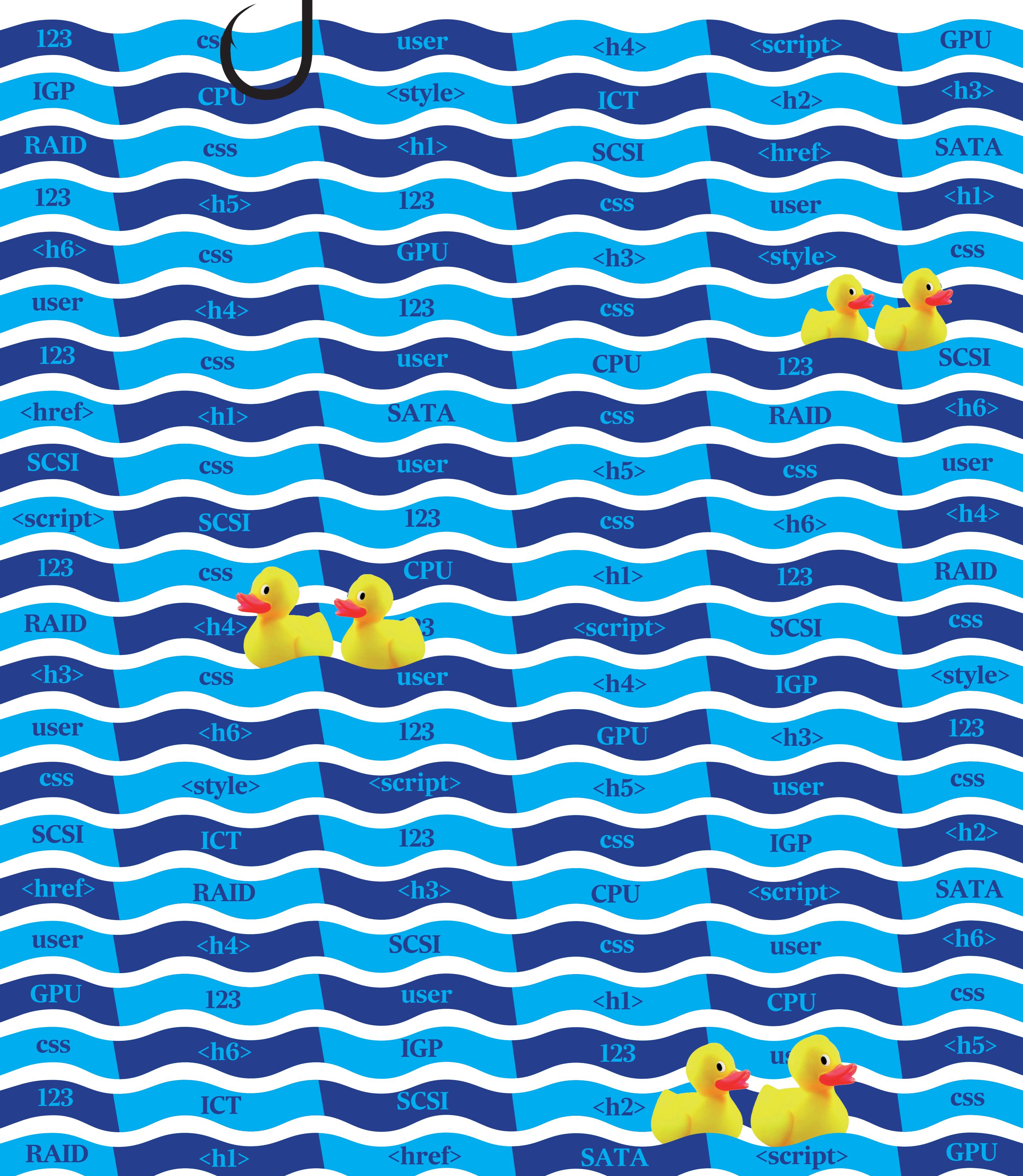
31009 Pamplona (Spain)

T +34 948 425 600

F +34 948 425 636

[www.snd-e.com](http://www.snd-e.com)

[www.malofiegraphics.com](http://www.malofiegraphics.com)



## 22 Show, Don't Tell! Workshop 22

### Domingo 23 de marzo Sunday March 23

HOTEL AC CIUDAD DE PAMPLONA AC CIUDAD DE PAMPLONA HOTEL

- 19.30 Registro de participantes. Registration.
- 20.00 Bienvenida. Welcome. Javier Errea. Presidente de la SND-E. SND-E president.
- 20.15 Presentación inaugural. Instructores. Opening presentation. Instructors. John Grimwade, Alberto Cairo, Geoff McGhee.
- 21.00 Cóctel inaugural. Opening Cocktail.

Programa provisional  
Información actualizada en  
[www.malofiegraphics.com](http://www.malofiegraphics.com)  
Temptative Program  
Check [www.malofiegraphics.com](http://www.malofiegraphics.com) for updated information



Flor Abd

Florencia Abd es editora de Arte del diario *La Nación* de Buenos Aires, Argentina. Estudió Diseño Gráfico en la UBA. Desde 2007 está en el equipo de Infografía y desde 2011 es subdirectora del área. Participó del último rediseño del diario en 2013 y actualmente coordina un nuevo espacio donde conviven diversos lenguajes gráficos y nuevas narrativas.

**Florencia Abd** is the Art Editor of the newspaper *La Nación* in Buenos Aires, Argentina. She studied Graphic Design in Buenos Aires University. She Works in the graphics section since 2007 and she is the Graphics Deputy Director since 2011. She took part in the last newspaper redesign, where her main focus was the variety of graphical languages and new narratives.



Alessandro Alvim

Editor gráfico en *O Globo* desde 1997. Se licenció en Grabado. Su interés por la infografía comenzó de niño, con la lectura de libros sobre la Segunda Guerra Mundial. Comenzó a trabajar en la prensa de Río a los 19 años. En Malofie'20, su nombre fue incluido entre los 25 profesionales más votados en la elección para el infografiista más influyente de los últimos veinte años. Su trabajo se ha reconocido en los premios Malofie', Society for News Design, Sociedad Interamericana de Prensa y el Premio Eso, el premio de periodismo más tradicional en Brasil.

**Alessandro Alvim** is the Art Director at *O Globo* since 1997. He graduated in Engraving. His interest in infographics began in his childhood reading books about World War II. He was 19 years old when he started working in the press. In the 20th Malofie', his name was among the 25 infographists most voted in the election for the best graphic artist of the past twenty years. His work was recognized at Malofie', Society for News Design, Inter American Press Association and Eso Prize, the most traditional press award in Brazil.



Josemi Benítez

Responsable de la sección de Infografía de *El Correo* (Bilbao, España) desde 2009. Comenzó como artista freelance en agencias de publicidad antes de licenciarse en Periodismo y Publicidad. En 1999 empieza su etapa en el periódico y, un año después, rediseñó la página web del periódico. Su trabajo como infografiista ha sido premiado por la SND, Malofie' y los European Newspaper Awards. Ha sido profesor de Infografía en la Universidad de Navarra y en el Máster de El Correo-UPV/EHU.

**Josemi Benítez** is the Graphics Director at *El Correo* (Bilbao, Spain) since 2009. He started working as a freelance in advertising agencies while he studied Journalism and Advertising. In 1999, Josemi started working in *El Correo* and one year after then he redesigned of the newspaper's website. His work has been recognized by SND, Malofie' and European Newspapers Awards. He was professor at the University of Navarra and the Multimedia Master's Degree of El Correo-UPV/EHU.



Anatoly Bondarenko

Anatoly Bondarenko desarrolla proyectos de periodismo de datos. Trabaja en filtrado de datos, investigación, diseño y programación. Su principal interés está en las visualizaciones interactivas para la web. Anatoly ha hecho este tipo de proyectos sobre el Parlamento, las adquisiciones, los resultados electorales, la educación, etc. Antes de entrar en *Texty* (la revista en la que trabajaba), fue redactor de Infografía en el equipo Producen para la revista impresa *Ukrainian Week*. Estudió en Física en el Instituto de Ingeniería Física de Moscú.

**Anatoly Bondarenko** develops data journalism projects. He works with data-filtering, researching, doing design and programming. His main focus is on interactive visualizations for the web. Anatoly has done such projects about Parliament, procurements, election results, education and so on. Before *Texty* (the magazine where he works), he was editor in the team producen info-graphics for *Ukrainian Week* printed magazine. He studied in Physics from Moscow Engineering Physics Institute.



Alberto Cairo

Profesor de prácticas profesionales en la Universidad de Miami y director del Programa de Visualización del UM's Center for Computational Science. Es autor del libro 'El Arte Funcional: Infografía y visualización de la información'. Ha sido director de Infografía Online en *El Mundo* (2000-2005), en la revista *Época*, en Brasil (2010-2011) y profesor en la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill. Puedes seguirle en [www.elartefuncional.com](http://www.elartefuncional.com) y en twitter @albertocairo.



Claire Carrard

Después de estudiar Política y Periodismo, Claire Carrard empezó a trabajar en *Liberación*. Primero como editora, más tarde como editora jefa. Estuvo allí quince años. Después, pasó tres años como editora de *Sciences et avenir*, una revista mensual sobre ciencia. En 2012 entró en como redactora jefa en *Courrier International*, una revista semanal dedicada a noticias internacionales. Es muy específica: sus periodistas seleccionan los mejores artículos de la prensa internacional y los publican. Decidieron hacer lo mismo con los gráficos. After studies of Politics and Journalism, Claire Carrard started to work for *Liberación*. First as an editor, later as an editor in chief. She stayed there for fifteen years. Afterthat, Claire spent three years as an editor at *Sciences et avenir*, a scientific monthly magazine. In 2012, she joined *Courrier International*, a weekly magazine dedicated to international news, as an editor in chief. It's a very specific magazine: its journalists select the best articles from international press and reprint them. They decided to do the same with infographics.

### Lunes 24 de marzo Monday March 24

CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE HUARTE HUARTE CONTEMPORARY ART CENTER

- 8.45 Salida del autobús desde el hotel AC Ciudad de Pamplona [Iturrama 21]. Bus departure from the AC Ciudad de Pamplona Hotel [Iturrama 21].
- 9.00 **Geoff McGhee**. Infografía. La encrucijada entre periodismo y la academia. *Infographics at the Crossroads of Journalism and Academia*.
- 9.30 Ejercicio 1. Trabajo en equipo. Exercise 1. Teamwork.
- 13.30 Almuerzo libre. Lunch on your own.
- 16.00 **Alberto Cairo**. Audiovisuales esclarecedores. *Enlightening Visuals*.
- 16.30 Ejercicio 1. Trabajo en equipo. Exercise 1. Teamwork.

CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE HUARTE HUARTE CONTEMPORARY ART CENTER

- 8.45 Salida del autobús desde el hotel AC Ciudad de Pamplona [Iturrama 21]. Bus departure from the AC Ciudad de Pamplona Hotel [Iturrama 21].
- 9.00 **Geoff McGhee**. Infografía. La encrucijada entre periodismo y la academia. *Infographics at the Crossroads of Journalism and Academia*.
- 9.30 Ejercicio 1. Trabajo en equipo. Exercise 1. Teamwork.
- 13.30 Almuerzo libre. Lunch on your own.
- 16.00 Ejercicio 1. Trabajo en equipo y presentación de trabajos. Exercise 1. Teamwork and Group presentation.

### Miércoles 26 de marzo Wednesday March 26

EDIFICIO DE CIENCIAS SOCIALES, UNIVERSIDAD DE NAVARRA SOCIAL SCIENCES BUILDING

- 9.00 Ejercicio 2. Presentación y trabajo en equipo. Exercise 2. Presentation and teamwork.
- 12.00 Ejercicio 2. Presentación de trabajos. Exercise 2. Group presentation.
- 13.00 Entrega de diplomas y clausura. Diplomas and closing.

## 22 Cumbre Mundial de Infografía Infographics World Summit 22

### Miércoles 26 de marzo Wednesday March 26

CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE HUARTE HUARTE CONTEMPORARY ART CENTER

- 19.00 Salida del autobús desde el hotel AC Ciudad de Pamplona [Iturrama 21]. Bus departure from the AC Ciudad de Pamplona Hotel [Iturrama 21].
- 19.15 Registro de participantes. Registration.
- 20.00 Bienvenida y apertura. Welcome and opening. Javier Errea, presidente de la SND-E. SND-E president.
- 20.15 Inauguración de la exposición 'Jaime Serra: Infografías'. Opening of the exhibition 'Jaime Serra: Infographics'.
- 20.30 Cóctel de bienvenida. Opening Cocktail.

### Jueves 27 de marzo Thursday March 27

EDIFICIO DE CIENCIAS SOCIALES, UNIVERSIDAD DE NAVARRA SOCIAL SCIENCES BUILDING

- 9.30 **Alessandro Alvim**. Rio, samba, fútbol y gráficos, ¡me gusta! 'Rio, samba, soccer and graphics, I like it!'
- 10.15 **Mats Odéen**. Cómo ser el amigo inteligente del lector. How to be the smart friend of the reader.
- 11.00 Café. Coffee break.
- 11.30 **Robert Simmon**. Entendiendo la tierra mediante la comprensión de la percepción. Understanding earth by understanding perception.
- 12.15 **Jonathan Corum**. ¡Los puntos también son personas! Dots are people, too!
- 13.00 Almuerzo libre. Lunch on your own.
- 16.00 **Golan Levin**.
- 16.45 **Anatoly Bondarenko**. La alegría de trabajar con datos (en un equipo muy pequeño). The joy of working with data (in a very little team).
- 17.30 Café. Coffee break.
- 18.00 Scott Klein. La olvidada historia de los infográficos. The forgotten History of News Graphics.

### Viernes 28 de marzo Friday March 28

EDIFICIO DE CIENCIAS SOCIALES, UNIVERSIDAD DE NAVARRA SOCIAL SCIENCES BUILDING

- 9.30 **Flor Abd**. Oxígeno narrativo Narrative oxygen.
- 10.15 **Josemi Benítez**. Infografía en ocho metros cuadrados. Graphics in eight square meters.
- 11.00 Café. Coffee break.
- 11.30 **Andrew Losowsky**. Cómo ser visible. Responsabilidades del nuevo mundo mediático. How to be visible. Responsibilities in a new media world.
- 12.15 **John Tomanio**. Afortunado viajero: Desde la basura hasta National Geographic. Fortunate traveler: from garbage to National Geographic.
- 13.00 Almuerzo libre. Lunch on your own.
- 16.00 **David Kordalski**. La dirección de Arte y tú. Art direction and you.
- 16.45 **John Grimwade**. ¿Y ahora qué? ¿Hacia dónde van los infográficos? What's next? Where are infographics heading?
- 17.30 Café. Coffee break.
- 18.00 Presentación de las medallas de oro del certamen Malofie'22. Malofie'22 Gold Awards presentation.
- 21.30 Cena de clausura y entrega de premios. Closing gala and awards dinner. Restaurante El Merca'o. El Merca'o Restaurant.

### Localizaciones Locations

**Edificio Ciencias Sociales**  
Universidad de Navarra  
Social Sciences Building  
Campus Universitario [31009]  
www.unav.edu/fcom/

**Hotel AC Ciudad de Pamplona**  
AC Ciudad de Pamplona Hotel  
Iturrama 21 [31007]  
www.ac-hotels.com

**Centro de Arte Contemporáneo de Huarte**  
Huarte Contemporary Art Center  
C/ Calvario, 2 [31620]  
Huarte-Pamplona  
www.centrohuarte.es

**Restaurante El Merca'o**  
El Merca'o Restaurant  
C/ Taftalla 5-7 [31002]  
www.elmercao.com

### Instructores SDT SDT Instructors

**John Grimwade**  
johngrimwade.com, USA  
INSTRUCTOR

El uso de ordenadores en el taller Show, Don't Tell! será opcional.  
Laptop computer use in the Show, Don't Tell! workshop will be optional.

**Geoff McGhee**  
Stanford University, USA  
PROFESSOR

Laptop computer use in the Show, Don't Tell! workshop will be optional.

**Alberto Cairo**  
University of Miami, USA  
PROFESSOR

El uso de ordenadores en el taller Show, Don't Tell! será opcional.  
Laptop computer use in the Show, Don't Tell! workshop will be optional.

Andrew Losowsky

Andrew Losowsky está trabajando en un kit de herramientas para situaciones de crisis, como profesor asociado en la Universidad de Stanford.

Antes, fue editor senior en *The Huffington Post*. Ha escrito para *The Wall Street Journal*, *The Guardian*, *The Times of London* y la revista *Eye*, entre otras. Ha escrito libros como 'We Make Magazines', 'Turning Pages: Editorial Design for Print Media', 'Fully Booked: Ink on Paper' y recopilaciones de gráficos como 'Visual Storytelling' y 'Around the World: Atlas for Today'. También crea webs especializadas en instalaciones con The Museum On Site.

**Andrew Losowsky** is currently building a publishing toolkit for crisis situations as a John S. Knight Fellow at Stanford University. Previously, he was a Senior Editor at *The Huffington Post*. He has written for *The Wall Street Journal*, *The Guardian*, *The Times of London* and *Eye* magazine among many others. His books include 'We Make Magazines', 'Turning Pages: Editorial Design for Print Media', 'Fully Booked: Ink on Paper', and the infographic compilations 'Visual Storytelling' and 'Around the World: Atlas for Today'. He also creates site-specific storytelling installations with The Museum On Site, a collective he founded.

**Columnist and Information Sergio Lüdtke** comenzó su carrera como editor de libros y, con el tiempo, se fue especializando en periodismo digital. Entre 2001 y 2009, gestionó la redacción online del Grupo RBS. Trabajó también como director ejecutivo de plataformas digitales en la revista *Época*, de la Editora Globo, entre 2009 y 2011. Actualmente, Lüdtke es miembro de GAE Digital (Group Editorial Evaluation) en *Estadão.com.br* y profesor en el Instituto Internacional de Ciencias Sociales-IIICS, donde también coordina los programas de Periodismo Digital y Periodismo de Datos y Visualización.

**COLUMNIST AND INFORMATION SPECIALIST** Sergio Lüdtke comenzó su carrera como editor de libros y, con el tiempo, se fue especializando en periodismo digital. Entre 2001 y 2009, gestionó la redacción online del Grupo RBS. Trabajó también como director ejecutivo de plataformas digitales en la revista *Época*, de la Editora Globo, entre 2009 y 2011. Actualmente, Lüdtke es miembro de GAE Digital (Group Editorial Evaluation) en *Estadão.com.br* y profesor en el Instituto Internacional de Ciencias Sociales-IIICS, donde también coordina los programas de Periodismo Digital y Periodismo de Datos y Visualización.

**Journalist and Art Director** for 25 years at several Swedish newspapers. At *Dagens Nyheter* he has filled various roles, such as Design Director as well as heading a string of major design projects. Recently he created *Dagens Nyheter's* tablet edition which received first prize in WAN-IFRA's European Digital Media Awards 2013.

**Design Director** at *Dagens Nyheter*'s new design has been a great success and has won numerous prizes in a variety of design competitions.

The newspaper was awarded the prize for the World's Best Designed Newspaper in 2013, by the Society for News Design (SND).

Sergio Lüdtke

Sergio Lüdtke comenzó su carrera como periodista y director de Arte durante 25 años en varios periódicos suecos. En *Dagens Nyheter* ha desempeñado diferentes funciones, como director de Diseño, y también ha encabezado una serie de importantes proyectos. Su creación para tabletas de *Dagens Nyheter* se ha reconocido con el primer premio en WAN-IFRA's European Digital Media Awards 2013.

**Journalist and Art Director** for 25 years at several Swedish newspapers. At *Dagens Nyheter* he has filled various roles, such as Design Director as well as heading a string of major design projects. Recently he created *Dagens Nyheter's* tablet edition which received first prize in WAN-IFRA's European Digital Media Awards 2013.

**Design Director** at *Dagens Nyheter*'s new design has been a great success and has won numerous prizes in a variety of design competitions.

The newspaper was awarded the prize for the World's Best Designed Newspaper in 2013, by the Society for News Design (SND).

**Journalist and Art Director** for 25 years at several Swedish newspapers. At *Dagens Nyheter* he has filled various roles, such as Design Director as well as heading a string of major design projects. Recently he created *Dagens Nyheter's* tablet edition which received first prize in WAN-IFRA's European Digital Media Awards 2013.

**Design Director** at *Dagens Nyheter*'s new design has been a great success and has won numerous prizes in a variety of design competitions.

The newspaper was awarded the prize for the World's Best Designed Newspaper in 2013, by the Society for News Design (SND).

Mats Odéen

Mats Odéen ha trabajado como periodista y director de Arte durante 25 años en varios periódicos suecos. En *Dagens Nyheter* ha desempeñado diferentes funciones, como director de Diseño, y también ha encabezado una serie de importantes proyectos. Su creación para tabletas de *Dagens Nyheter* se ha reconocido con el primer premio en WAN-IFRA's European Digital Media Awards 2013.

**Journalist and Art Director** for 25 years at several Swedish newspapers. At *Dagens Nyheter* he has filled various roles, such as Design Director as well as heading a string of major design projects. Recently he created *Dagens Nyheter's* tablet edition which received first prize in WAN-IFRA's European Digital Media Awards 2013.

**Design Director** at <